D.r Giuseppe Barone

Omaggio ed augurî per il nuovo anno

Cangueci-Kinonje-Oka

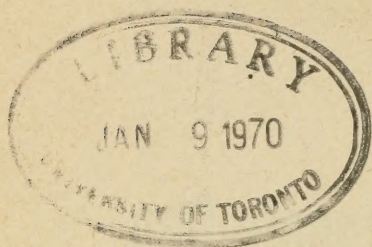
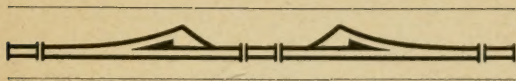
= Antica Favola degli Indigeni del Canadà =

PREM. TIP. F.lli FISCHETTI - SARNO
1914

D.r Giuseppe Barone

Cangueci-Kinonje-Oka

= Antica Favola degli Indigeni del Canadà =

PREM. TIP. F.lli FISCHETTI-SARNO
1914

Cangueci - Kinonje - Oka

Antica Favola degli Indigeni del Canadà

Cangueci (il Visone, *Putorius Vison)* essendo un giorno entrato in una raffineria di zucchero (Sinzipakuatokaning), vide a piè di un acero saccarificato un mastello pieno, a metà, d'acqua zuccherata, che vi gocciolava, e si dissetò, bevendone a lunghi sorsi; quindi, vuotato il mastello, se ne servì come un canotto per andare a pescare.

Come cominciò a vogare in un fiume, pieno di pesci, incontrò *Kinonje* (il Luccio, *Esox).* « Buon giorno, camerata, gli disse, fermandolo; sono contento di vederti »

« Ed anche io sono lieto di averti incontrato, rispose *Kinonje;* è molto tempo che non ti avevo visto; ma donde vieni tu su questo canotto, e dove intendi andare? » — « Io non ho alcun progetto di viaggio, disse *Cangueci;* mio unico scopo è di darmi un pò di svago. Ma tu, amico mio, dimmi che cosa hai fatto ad *Oka* (l'Aurata? *Chrysophrys)* perchè egli è tanto adirato contro di te? Ti consiglio di tutto cuore di presentargli le tue scuse, perchè, irritato come è, sarebbe capace di giocarti un brutto tiro. Giudicane da questa sola espressione, che ho udita da lui, pochi minuti or sono: *Kinonje* ha la ganascia troppo lunga, io gliela accorcerò! »

Così parlò *Cangueci.* Egli mentiva sfrontatamente, e le sue parole erano un artifizio per fare una buona pesca con poca fatica, perchè voleva, al tempo istesso, trarre a rovina *Kinonje* ed *Oka*, e poi impadronirsi delle loro spoglie. E venne a capo del suo disegno.

Kinonje, udite le parole bugiarde di *Cangueci*, arse di sdegno contro *Oka*, e bestemmiando e facendo terribili minacce, esclamò che avrebbe strappati gli occhi celesti al suo nemico. Allora il perfido *Cangueci* gli disse: « Camerata, tu monti in ira troppo presto; bisogna sempre attenersi ad un giusta moderazione; può essere che non sia colpa di *Oka* se egli è malcontento di te. Fatti un buon esame di coscienza, e poi vedrai se tocca a te chiedergli perdono o esigere da lui una riparazione ».

Lasciato *Kinonje*, corse in cerca di *Oka*, e, come lo vide, gli gridò: « Di grazia, salvati, amico mio, perchè la tua vita è in pericolo. *Kinonje* è furibondo contro di te; salvati presto, perchè egli vuol cavarti gli occhi ».

Questa volta *Cangueci* diceva il vero; infatti *Kinonje* non tardò molto a raggiungere *Oka*, e cominciò tra loro un combattimento accanito. Da principio *Cangueci* si tenne lontano dalla terribile

lotta; poi si avvicinò col pretesto di separare i due combattenti, ma in realtà il suo disegno era di aizzarli di più, anzi di aiutarli a sgozzarsi tra loro. « Ahi! miei buoni amici, che fate voi? Non vedete che siete tutti insanguinati? » Ed, avvicinandosi, diede un terribile morso all' uno ed all' altro. Poi, ripigliando il suo discorso: « Amici miei, disse, è male, malissimo ciò che voi fate! Basta! Ve ne prego! » — E qui un altro morso a ciascuno dei due pesci. — « Riflettete che siete fratelli. Oh! è abominevole battersi tra fratelli! » — Ed il perfido *Cangueci* si affrettò a dare ai suoi due amici un terzo morso ancora più micidiale di quelli, che si davano tra loro i due combattenti. In grazia dei *buoni* uffizii di *Cangueci*, la lotta non durò a lungo, e terminò con la morte dei due antagonisti.

Il malvagio *Cangueci*, avendo caricato il suo canotto dei cadaveri dei due pesci, se ne tornò, trionfante, alla riva, come

un pirata dopo aver fatta buona preda.

Anche oggi i selvaggi Algonquini dicono di taluno che semina discordie tra parenti e tra amici: ***é un Cangueci !***

Napoli, 1.° Gennaio 1914.

GIUSEPPE BARONE

Pubblicazioni del Prof. G. Barone

1. Discurso pronunciado por el senor Don losè Moreno Nieto en el Ateneo cientifico y literario de Madrid—Nota critica (in: *Luce*, anno III, n. 8).

2. Novelle e sentenze tradotte dalla lingua tibetana e dalla lingua cinese (in: *Cicogna* — Strenna del 1882).

3. Le cerimonie nuziali nel Giappone (in: *L'Ofanto*, anno I, n. 4).

4. Sul **Libro dell' Amore** di Marco Antonio Canini (in: *Gazzetta d'Avellino*, anno XIII, n. 9).

5. El baston del mudo — Cuento traducido del chino en lengua espanola (in: *El Annunciador Vitoriano*, anno VI, n. 628).

6. Il principe predestinato — Novella antica egiziana tratta dal Papiro Harris n. 500 del Britisch Museum (in: *Rivista italiana*, anno XII, n. 476).

7. I manoscritti Orientali della Biblioteca Nazionale di Napoli (in: *Giornale Napoletano della Domenica*, anno I, n. 14).

8. El Caballero Don Scipion Volpicella — Necrologia (in: *El Annunciador Vitoriano*, anno VI, n. 609).

9. Il vitto degli antichi greci — Saggio gastronomico (in: *Giornale Napoletano della Domenica*, anno I, n. 38).

10. Novelle tradotte dalla lingua persiana (in: *L'Ofanto*; anno I, n. 8 e 9).

11. A proposito della venuta del Re di Grecia in Italia (in: *Numero unico*, 1906).

12. Dignità, potere ed apoteosi dei Re dell'antico Egitto (in: *Il Carattere*, anno I. n.i 16 e 17.)

13. Il **Sin Nien** o il Capodanno in Cina (in: *Giornale Napoletano della Domenica*, anno I, n. 6).

14. Fantasia del Dolore (in: *Il Carattere*. Anno II, n. 12).

15. **Runeberg** Vaggvisan. Versione dallo svedese (in: *Il Carattere*, anno II, n. 15).

16. Il Brahmano ed il Leone. Favoletta *hindustani* (in: « Il Carattere », anno III n. 12).

17. Cavalleria decorativa (in: *Il Carattere*. Anno III n. 13).

18. Origine del Capodanno (in: *Il Carattere*. Anno IV n. 1).

19. Il Lamento d' una sposa ripudiata. Dallo Che Kin. Versione dal Cinese (in: *Primavera italica*. Anno 1. n. 11).

20. Amore ideale (in: *Il Carattere*, anno IV. n. 8).

21. « Disperato Dolor » (in: *Il Carattere* a. IV. n. 21).

22. Una satira politica nell'antica Letteratura Cinese (in: *Il Carattere* anno IV. n. 22).

23. Progresso e Civiltà (in: *Il Filtro*, an. I. n. 6).

24. Aneddoti tratti dal **Gûlistân** di Moslih-Eddin-Saadi di Sciraz. Versione dal persiano (in : *Arte e Morale*, anno I. n. 11-12).

25. Carnevale (in: *Il Carattere*, an. V. n. 5).

26. Il vino nella terapia moderna. Scherzo poetico (in: *Il Filtro*, anno II. n. 1).

27. La Pasqua. Simbolismo mistico (in: *Il Carattere*, anno V. n. 8).

28. Idealità e misticismo della Musica (in: *Il Filtro*, anno II. n. 2, 3, 4).

29. **To ravdi tu vôvû**. Paramyti. Metàfrasis ek tu kinezikù (in: *Charavghi*, anno I. tomo II. n. 19).

30. Due odi dello **Shi-kin**. Versione dal cinese (in : *Il Carattere*, anno V. n. 9).

31. Credulità ed incredulità (in : *Il Filtro*, a. II. n. 5).

32. **Omiros ke Dantis** (in: *Charavghi*, anno I. tomo II. n. 21, 22).

33. **El novio ideal** di Don Iuan Sabino Barroso. Versione dallo spagnuolo (in: *Il Carattere*, anno V. n. 17).

34. **Iranikà diighimata**. Metafrasis ek tu persikù (in: *Charavghi*, anno I. tomo II. n. 23, 24).

35. **Archèa iaponikî paradosis**, parmèni apò to « Ghiurokotobunni » (in: *Charavghi*, anno I. tomo II. n. 25).

36. Culto interno e culto esterno (in: *Almanach du Cœnobium de Lugano* 1912).

37. Il fanatismo religioso dei Musulmani (in: *Il Carattere*, anno VI. n. 1).

38. Perchè il lato destro è più onorevole. (in: *Arte e Morale*, anno III. fasc. 1-2).

39. **I Thersite olon ton epochôn.** (in : *Charavghi*, anno II. tom. II. n. 29).

40. Leggenda araba (in: *Il Filtro,* anno III. n. 2).

41. **Sinikà anámikta** (in : *Charavghi*, anno II. t. III. n.i 32 e 33).

42. La leggenda delle Sibille (in: *Il Filtro*, anno III. num. 2).

43. **Hao-kien-tsuan**, i eftychîs énosis. Ek tu kinezikù (in: *Charavghi*, anno II., t. III. n.i 35 e 36).

44. Dal « Ming-sin-pao-kien » Consigli agli studenti cinesi (in: *Il Carattere*, anno VI, n. 12).

45. Nooman re di Hira e Dionisio tiranno di Siracusa. Leggenda araba (in: *Il Risorgimento Nocerino*, anno I n.i 1 e 2).

46. La lotta di classi (in : *Il Filtro*, anno III. n. 4).

47. **Tris áraves istorikí tu meseònos** (in : *Charavghi*, anno II. t. III. n. 39).

48. Fariseismo musulmano (in: *Il Carattere*, anno VI. num. 14).

49. Una leggenda neo-aramea intorno a Mosè (in: *Il Risorgimento Nocerino*, anno I. n. 3).

50. Calunnia e Maldicenza (in: *Il Filtro*, anno III n. 5).

51. **E Muse ke i profitiki ke piitiki èmpnevsis.** Mythologhikì melèti (in : *Charavghi*, anno II. t. III., n. 41).

52. Visione — In ottava rima (in: *Il Filtro*, anno III., num. 6).

53. L'epitaffio della fanciulla (da : *Svenska Folkvisor*). Versione dallo svedese (in: *Il Risorgimento Nocerino*, anno I. n. 4).

54. **Giovanni Pascoli**, o ánthropos ke o piitìs (in : *Charavghi*, anno II. t. IV. n, 43).

55. La Semejotica e la Sfigmica presso i Cinesi (in : *Il Filtro*, anno III., n. 7).

56. I giuochi ginnastici ai funerali di Patroclo (in: *Prime Scintille*, anno I. n. 7).

57. **I piisis tis odynis en ti Viviô** (in : *Charavghi*, anno II. t. IV., n.i 45 e 46).

58. Importanza che ha la storia presso i Cinesi (in : *Il Carattere*, anno VI, n. 20).

59. « Lunga promessa con l'attender corto » (in: *Il Filtro*, anno III. n. 8).

60. Un oratore pacifista nell'antica Grecia (in: *Il Popolo Pacifista*, anno IV, n. 2).

61. **O apocheretismòs tu kléftu.** Versione dal greco-moderno (in : *Il Risorgimento Nocerino*, anno I., n. 12).

62. Lamenti di madri e di spose sui morti in battaglia Nelle epopee classiche e nelle orientali (in: *Prime Scintille*, anno I. n. 9).

63. **Bedröfwelse** — Versione dal danese (in : *Il Risorgimento Nocerino*, anno I. n. 13).

64. *Nusquam tuta fides!* (in: *Il Risorgimento Nocerino*, anno I, n. 14).

65. **Gemil** - Sospiro d'amore - Versione dall' arabo. (in: *Il Filtro*, anno III. n. 11).

66. La **Pace** nelle Liturgie Cristiane (in: *L'Azione*, anno III. n.i 1-2).

67. Un'ode di Orazio ed una surâh del Corano. (in: *Il Filtro*, anno IV. n. 1).

68. *Demos*, il vecchio Capitano, di Achille Paraschos — Versione dal greco-moderno — (in: *Il Risorgimento Nocerino*, anno II. n. 4).

69. *Peri epidráseos tis Elládos epi tis romaikis loghotechnias* (in: *Charavghi*, anno III. tomo V. n.i 55-56).

70. Le acclamazioni al tempo dell' Impero romano (in: *Prime Scintille*, anno II. n. 1).

71. « Nostalgia » di Basileiades. Versione dal greco-moderno. (in: *Prime Scintille*, anno II. n. 2).

72. Il Corano e l'usura. (in: *Il Filtro*, anno IV. n. 2).

73. Dal poema « Antar » Versione dall'arabo. (in: *Vita Nuova*, anno V. n. 11).

74. *O Abbàs* « De l'Epée » *idrytis tôn scholôn tôn Kofalàlôn*. (in: *Charavghi*, anno III. tomo V. n.i 59-60).

75. Sul capitolo XXXVI. del Genesi. Nota esegetica. (in: *L'Azione*, anno III. n. 4).

76. « La Viola » di Giorgio Stavrides. Versione dal greco-moderno. (in: *Vita Nuova*, anno V. n. 13).

77. L'uso del campanello nella Liturgia della Messa. (in: *L'Azione*, anno III, n. 5).

78. « La morte di Hanko ». Versione dal greco-moderno. (in: *Prime Scintille*, anno II. n. 3).

79. « I Voskopula ». Versione dal greco-moderno. (in: *Vita Nuova*, anno V. n. 17).

80. **Han-Kong-Tsieu**. Le sventure di Han. Tragedia cinese. (in: *Il Risorgimento Nocerino*, anno II. n. 11).

81. La Bibbia e la Guerra (in : *Il Popolo Pacifista*, anno IV. n. 4).

82. « Il principio delle cose » Rig-Veda X. 129. Versione dal sánscrito. in: *Il Filtro*, anno IV. n. 5).

83. « L'Unione Fortunata » Novella. Dal cinese. (in : *Il Risorgimento Nocerino*, anno II. n. 13).

84. Il « Don Chisciotte della Mancia » di Nicola Limosino. (in: *Prime Scintille*, anno II. n.i 3-8).

85. *I pantomima is tin historian tu romaikú theàtru.* (in : *Charavghi*, anno III. tomo 5 n.i 65-66).

86. « La Farfalla e la Candela ». Dal *Bostân* di Saadi. Versione dal persiano. (in : *Il Risorgimento Nocerino*, anno II. n. 16).

87. Origine della poesia persiana. Versione dalla « Storia dei Poeti di Deulets'ah. (in: *Il Filtro*, anno IV, n. 6).

88. « In alto i cuori ! » Dal *Pendnâmeh* di Saadi. (in : *L'Azione*, anno III. n. 8).

89. Dalle sentenze di **Kanaya**. Versione dal sanscrito. (in: *Il Risorgimento Nocerino*, anno II. n. 18).

90. *I piisis is tin Loghotechnian tôn Aravôn katà ton Meseona.* (in: *Charavghi* anno III. tomo V. n.i 67-68).

91. *Il Pallio.* Cenno storico-liturgico. (in: *L' Azione*, anno III. n. 9).

92. Alcuni Inni Vedici riguardanti il mito solare. Versione letterale dal sanscrito (in *Prime Scintille*, anno II. n. 7).

93. **Messina** al XII° secolo, descritta da un viaggiatore musulmano. Versione dall'arabo. (in: *Il Risorgimento Nocerino*, anno II. n. 19).

94. Le divinità pacifiste nella mitologia classica. (in: *Il Popolo Pacifista*, anno IV. n. 6-7).

95. « Contro l'avidità ». Dal *Libro dei Consigli* di Saadi. (in: *L'Azione*, anno III. n. 10).

96. **Epimenide de Creta** e le credenze religiose dei suoi tempi — Studio storico, critico, filologico — Napoli, De Angelis, 1880, 1 vol. in 8.° (esaurito).

97. **Z' ien z wen**, seu de mille verborum libro a Cheu Him-s elucubrato. Dissertatiuncula — Romae, ex Typ. poliglotta, 1882, in 12.° (esaurito).

98. **Ia-z pam** — Le Bàton du muet — Conte traduit du chinois avec préface et remarques — Louvain, Peeters, 1882 (esaurito).

99. **Ia-z pam** — 2. édition — Paris, Maisonneuve, 1883, in 18.° (esaurito).

100. **Iasogami et Camicoto** — Légende japonaise — Louvain Peeters, 1883, in 8.° (esaurito).

101. **La Catastrofe di Casamicciola** — Ode greca — Napoli, Morano, 1883, in 8.°

102. **Cebete** — La Tavola — Testo greco con prefazione, note e con un saggio bibliografico — Napoli, Morano, 1883, in 16.° (esaurito).

103. **Cebete** — 2.ª edizione — Napoli, Morano, 1887.

104. **Il Canzoniere** di Pietro Iacopo de Iennaro — Codice cartaceo del XV secolo, pubblicato per la prima volta con prefazione e note. — Napoli, Morano, 1883, in 8.° (esaurito).

105. **Xenophontis** Historiae graecae liber I e II, cura et studio Caroli Lanza et Iosephi Barone — Neapoli. Typ. A. Morano, 1884, 1. vol. in 16.°

106. **Primi esercizi di lettura greca** con trascrizione fonetica — Napoli, Morano, 1884, 1. vol. in 32.° (esaurito).

107. **I Druidi**, casta sacerdotale dei Galati — Napoli, 1884 (esaurito).

108. **Une épouse mourante à son èpoux** — Sonnet de Tebaldeo, poéte italien, traduit en persan moderne — Paris, Maissoneuve, 1885, in 8.° (esaurito).

109. **Une épouse mourante à son èpoux** — 2. édit. — Paris, Maissoneuve, 1885. (esaurito).

110. **La fondation de Rome** et le Cycle légendaire de Romulus et Rémus — Bruxelles, 1886, in 8.° (esaurito).

111. **La fondation de Rome** — 2. édition — Turin, V. Bona, 1886, in 16.° (esaurito).

112. **Manzoni reazionario** ed una lettera inedita di Luigi Settembrini. Con appendice — Napoli, Morano, 1887, in 8.° (esaurito).

113. **Quintiliano** — Le istituzioni oratorie, libro X. con annotazioni ad uso delle Scuole per cura di C. Lanza e di G. Barone — Napoli, Morano, 1887, in 16.°

114. **Vita precursori ed opere** del P. Paolino da S. Bartolomeo (Filippo Werdin) — Contributo alla storia degli Studi Orientali in Europa — Napoli, Morano, 1888, in 16.° (esaurito).

115. **La geografia poetica nell'età Omerica** — Napoli, Morano, 1888, in 8.°

116. **Quadri sinottici di letteratura greca** — Parte I e II — Napoli, Morano, 1885-1886, in fol. (esaurito).

117. **Quadri sinottici di letteratura greca** — 2.ª edizione — Napoli, Capobianco, 1890, in 12.° (esaurito).

118. **In morte del P. Lucio Muscogiuri** — Ode greca — Napoli, 1891 (esaurito).

119. **Strenna per il 1892** — Napoli, Capobianco (esaurito).

120. **Una storia d'amore** (dal greco) — Napoli, Pontieri, 1893 (esaurito).

121. **Reminiscenze etiche e pedagogiche nello studio della Divina Commedia** — Napoli, A. Chiurazzi, 1906, in 16.°

122. **Il Ballo** nel rito religioso, nella Divina Commedia, nell'Igiene, nella Patologia e nella Morale — Napoli, D' Auria, 1906, in 8.° (esaurito).

123. **Is ton thànaton tu katighitù V. Campanili** Tetrásticon.— Typografion tu V. Panepistimiu tis Neapòleos, 1906 (esaurito).

124. **Brevi cenni di Morale, Diritti e Doveri** per le scuole femminili — Napoli, A. Chiurazzi, 1907, 1. vol. in 16.

125. **Industria e Commercio dei Fiori artificiali nell'estremo Oriente** — Napoli, D'Auria, 1907, in 16.°

126. **Le anime gemelle nella evoluzione sociale** — Napoli, Sangiovanni, 1907, in 16.°

127. **I Capelli e la Barba nella Divina Commedia** — Estratto dal « Giornale Dantesco » — Firenze Leo S. Olshki, 1907, in 4.° (esaurito.)

128. **Lo studio della lingua greca moderna** — Con un Saggio Bibliografico dei lavori grammaticali e di Filologia neoellenica pubblicati dal secolo XVII al 1906 — Napoli, D' Auria, 1907, in 16.°

129. **La meccanica e la Catottrica nella Divina Commedia.** (Estratto dal Periodico « Il Carattere ») — Sarno, Fischetti, 1907, in 8.° (esaurito).

130. **Il metodo nell'insegnamento della lingua greca moderna.** — Con il testo greco e la versione italiana di XXIII canti moderni — Napoli, D'Auria, 1907, in 16.°

131. **I Klefti e i canti Kleftici** nella letteratura greca moderna — Sarno, Fischetti, 1907, in 16.°

132. **Canti greci moderni** — Saggio di versione — Napoli, d'Auria, 1907, in 16.°

133. **Funzione etica del dubbio** — Sarno, Fischetti, 1907,

134. **Amore e morte** — Sarno, Fischetti, 1907, in 16.°

135. L'**Ago** (Estratto dal Periodico « Il Carattere ») — Sarno, Fischetti, 1907, (esaurito).

196. **Tsao-si Ku el.** Tragedia Cinese imitata da Voltaire e da Metastasio — Sarno, Fischetti, 1908 (esaurito).

137. **Il Fascino della morte e la lirica del Guyau.** (Estratto da « *La Nuova Parola* » Anno VII n. 2) — Roma 1908) (esaurito).

138. **La Contabilità Commerciale presso i Cinesi.** (Estratto dal « *Carattere* ») — Sarno, Fischetti, 1908.

139. **Simbiosi e parassitismo** nella Lotta per l'Esistenza — Sarno, Fischetti, 1908. (esaurito).

140. **La seduzione d'Eva** narrata da un poeta greco-moderno — Sarno, Fischetti, 1908. (esaurito).

141. **Nina.** Novella in ottava rima — Nocera Inferiore, Ricottilli, 1908. (esaurito).

142. **Amore Infelice** (dal greco) — Sarno, Fischetti, 1908.

143. **Il Sacrificio.** Racconto. (Versione dal greco-moderno) — Sarno, Fischetti, 1908 (esaurito).

144. **Cenni di Pedagogia Cinese.** — Napoli, d'Auria, 1908. (esaurito).

145. **Storia di Ptocholèon.** Racconto greco medioevale. Sarno, Fischetti, 1908 (esaurito).

146. **Z'ien z wen.** Seu de mille verborum libro a Cheu Him-s elucubrato. Dissertatiuncula. — Editio Altera — Nuceriae, ex Typ. Ricottilli, 1909.

147. **Aneddoti Orientali** — Sarno, Fischetti, 1909 (esaurito).

148. **Parafrasi** dello « Stabat » Napoli, Tip. dei Sordomuti, 1909 (esaurito).

149. **The taming of the Shrew by W. Shakespeare.** — Sarno, Fischetti 1909.

150. **Ladislao di Durazzo.** Frammento d'un poema eroicomico inedito del XVI sec. Sarno, Fischetti, 1909, in 16.°

151. **I Capelli e la Barba** nella *Divina Commedia*. Con appendice sui « Peli » 2.ª ed. riveduta ed ampliata. Sarno, Fischetti, 1909, in 16.°

152. **Ia-z Pam.** Le bàton du muet. Conte traduit du Chinois avec préface et remarques — 3.ª édit. Nocera, Imp. de Fr. Ricottilli, 1910.

153. **La saggezza del giudice Pau.** Racconto *tradotto dal Cinese* -- Sarno, Fischetti, 1910.

154. **Tai-ulmuluk u Bakawali** o la Dottrina dell'Amore — Romanzo *hindustani*. Sarno Fischetti, 1910.

155. **Assistenza medica e chirurgica in Cina** avanti l' era volgare — Sarno, Fischetti, 1910.

156. **Love and Death** — English translation by Mr. Guido E. Pinto — Nocera, Ricottilli, 1910.

157. **Dionisio Solomos** — Poeta e scrittore Greco ed Italiano. Con un cenno su due suoi biografi M. A. Canini e G. Canna — Napoli, d'Auria, 1910.

158. Dal « *Mantello del Profeta* » di Mohamed-el-Busseiri de! VI secolo dell'Egira — Versione dell'arabo. Napoli, d'Auria, 1910 (Per nozze).

159. **Dai Canti di Don losè Zorilla.** Versione dallo spagnuolo, Napoli, d'Auria, 1910. (Per nozze).

160. Dal « **Suphasit** ». Sentenze tradotte dal siamese. Napoli, D'Auria, 1910. (Per nozze).

161. **La Camicia** nella Storia delle Arti tessili e del Costnme — Sarno, Fischetti, 1910.

162. **Erotocritos.** Poema erotico del XVI. secolo, scritto

in greco moderno da Vincenzo Cornaro, Salerno, Iovane 1910. (esaurito).

163. **Idiotismi della Lingua Cinese** riguardanti il matrimonio. Nocera, Ricottilli 1910. (Per nozze).

164, **Due Canti Bacchici** del poeta persiano Menutscehri del V. sec. dell'Egira. Sarno, Fischetti, 1911. (esaurito).

165. **La prima donna** di Angelo Vlachos. Versione dal greco-moderno. Sarno, Fischetti, 1911.

166. **Elia Tantalides**, poeta neoellenico. Salerno, Iovane. 1911.

167. **Zenan-nameh** (Il libro delle donne) di Fazil-bey, poeta turco del XVIII. secolo. Sarno, Fischetti, 1911.

168. **Il Bostân di Saadi** ed il Sufismo iranico. Salerno, Iovane, 1911.

169. **Importanza sociale dell'educazione popolare.** Montefortino (Marche), Marinozzi, 1911.

170. **Oneirocrisia.** Sarno, Fischetti, 1911.

171. **La novella ed il romanzo nella Letteratura cinese.** Salerno, Iovane, 1912.

172. **Shuan-se** e sua moglie **Tien.** Novella (dal cinese). Sarno, Fischetti, 1912.

173. **Una versione dell' Eneide** in dialetto napoletano — Sarno, Fischetti, 1912.

174. **Le Cerimonie nuziali** nel rito cattolico. Nocera, Ricottilli, 1912 (Per nozze).

175. **Sergadest-merd Khesis** — Commedia in cinque atti, scritta in turco-azeri da Mirza Feth'alì Akhondzadé — Salerno, Iovane, 1912.

176. **Scen-mong** o l'Oneiropolia presso i Cinesi. Sarno, Fischetti, 1912.

177. **Il Compare d'anello nel rito nuziale.** Salerno, Iovane, 1912.

178. **Miriam l' Ebrea.** Racconto africano di Ferdinando Pontes. Versione dallo Spagnuolo — Sarno, Fischetti, 1912.

179. **La lingua e la letteratura dei Pelli-Rosse** (indigeni dell'America del Nord) Nota. Salerno, Iovane, 1912.

180. **L'ultima Fidanzata.** Racconto di Ulises Bidon y Villar — Versione dallo Spagnuolo. Sarno, Fischetti, 1912.

181. **Villiers de l'Isle Adam.** Ultimo Gran-Maestro dei Cavalieri di Rodi. Salerno, Iovane 1912.

182. **Lo Starnuto nella Storia del Costume.** Sarno, Fischetti, 1913.

183. **F. Abignente.** Roma, Casa editrice « Selecta » 1913.

184. **Myolatria** o il culto del topo nell'antichità. Sarno, Fischetti, 1913.

185. **Il matrimonio presso i Muslemin del Marocco.** (per nozze). Nocera Inferiore, Ricottilli, 1913.

186. **Se-hiong-hiong-ti.** I due fratelli di sesso diverso. Novella tradotta dal cinese. Sarno, Fischetti, 1913.

187. **La Divina Commedia e la Bibbia.** Sarno, Fischetti, 1913.

188. **Aristotile ed Alessandro** nelle leggende del Medio Evo. Nola, D.co Basilicata, 1913.

189. **La Formola diplomatica « Dei gratia »** Nota. Sarno, Fischetti, 1913.

190. **Le Avventure di Sabino ed Eppomina.** Episodio storico dell'antica Gallia. Sarno, Fischetti, 1913.

191. **Cangueci, Kinonje, Oka.** Antica favola degli indigeni del Canadà. Sarno, Fischetti, 1914.